**Adar o’r unlliw**

**Cymeriadau**

**Mair** – Merch yn ei hugeiniau canol. Cymraes o Geredigion. Acen gymharol Gymreig pan mae’n siarad Saesneg.

**Dyn** – Dyn canol oed (tua 50 i 60 oed). Sais o Ogledd Lloegr.

**Dafydd** – Dyn ifanc yn ei ugeiniau cynnar / canol. Cymro o Geredigion. Gwisgo crys siec a jeans a ‘Chelsea boots’ brown.

**Glyn** – Dyn hŷn (70au canol). Cymro o Geredigion ag acen gref.

**Bachgen** – Dyn ifanc (ugeiniau cynnar). Sais o Surrey ag acen digon ‘posh’.

**Mae merch ifanc, yn ei hugeiniau canol, yn sefyll tu ôl bar mewn tafarn draddodiadol yn ne orllewin Cymru. Mae hi’n gwisgo ei dillad gwaith; trowsus a chrys du ac mae ganddi fathodyn enw a bathodyn ‘Cymraeg’ ar ei brest.**

**Mae hi’n nos Sul yng nghanol yr haf ac mae’r dafarn dan ei sang o bobl leol a phobl sydd ar eu gwyliau. Mae hi’n sefyll yno yn clirio gwydrau, yn sychu’r meinciau ac yn potran tu ôl y bar nes bod rhywun yn tynnu ei sylw.**

Dyn: *Y’alright duck? Give us a pint of Guinness please* (yn edrych ar ei bathodyn enw) ... *Mare*.

Mair: *Pardon?*

Dyn: *Are you having one, are ya?*

Mair: *I don’t drink while I’m on shift.*

Dyn: *Nah, not a pint. A mare. Are ya having one?*

Mair: *A mare?*

Dyn: (wrth bwyntio at ei bathodyn). *It’s a joke duck. A pun.*

Mair: *Oh... right. Well it doesn’t really work. It’s M-AI-R...*

*Just the one, is it?* (wrth bwyntio at y Guinness)

(Mair yn troi i dynnu peint ac yn troi at y gynulleidfa tra bod y stowt yn setlo)

Mair: Do’n i ddim arfer cywiro pobl achos do’n i’m eisiau gwneud iddyn nhw deimlo’n lletchwith. Roedd e’n haws jyst gwenu a chario ‘mlaen achos dyw e ddim yn bwysig, wir, yw e. Mae’n siŵr ein bod ni gyd yn cam ynganu pethau drwy’r amser heb sylweddoli. Praliné, Praline, Pra-leen. Nike, Nikee. Jif, Gif. Oes unrhyw yn un gwybod beth yw’r un cywir? Ond dyw’r rhan fwyaf o bobl ddim yn meddwl dim am y peth.

Yn y Brifysgol, roedd gyda fi’r holl *alter egos* ‘ma’n sydyn reit; Mayor, Mayeer, Marie. Y diwrnod cyntaf ‘na pan symudais i mewn i’r fflat yn y flwyddyn gyntaf, nath un o’r bobl ro’n i’n byw gyda sillafu’n enw i fel ‘Myre: M-Y-R-E’ ar y *spew chart.* Myre. Mai-y. Mai-y name is Mairrrrr.

Prin iawn iawn o’dd y bobl o’dd yn ei gael e’n iawn y tro cyntaf felly daeth cywiro pobl yn ail natur i fi. Do’n i ddim yn eu cywiro nhw mewn ffordd gas, ddiamynedd chwaith, jyst yn esbonio mai’r fersiwn Cymraeg o *Mary, Mother of Jesus*, o’dd ‘da fi. I fod yn deg, daeth cyflwyno fy hunan yn hynod o handi fel *ice-breaker* yn ystod wythnos y glas. Tra bod pawb arall yn siarad am pa gwrs on nhw’n neud neu pa glybiau o’dd fod yn dda am noson drom o *Drum & Bass,* o’n i’n dal i fynd ‘mlaen am ‘y’n enw.

Do’dd e byth *jyst* yn sgwrs am ‘y’n enw i, chwaith.

(fel petai’n siarad gyda rhywun arall)

Be’, y Gymraeg? Honna yw’n mamiaith i. Mhm, ma pobl dal yn ei siarad hi. *Of course you didn’t realise that, it’s a minority language* ***because*** *it’s been oppressed.* Y Welsh Not, blydi scandal. Ond mae hi ar gynnydd, medden nhw, a ma’ targed ‘da’r Llywodraeth erbyn hyn. Be’ dyw lot o bobl ddim yn sylweddoli yw bod ‘da ni ddiwylliant gwbwl unigryw hefyd. *The Eisteddfod is considered to be the largest music and poetry festival in Europe.* Ac o’dd honno’n arfer cael ei galw’n Eisteddfod Genedlaethol **Frenhinol** Cymru. Ond mi o’dd da ni’n teulu brenhinol ein hunain, chi’n gwbo, tan 1282. Oes, ie oce, ma ‘da ni’n Senedd ein hunain nawr. Senedd yw e gyda llaw, dim Cynulliad. *Of* ***course*** *we could survive as an independent country. Fuck the UK man.*

(troi nôl at y gynulleidfa)

I fynd â phethe rhy bell a cholli pobl ar y pwynt ‘na.

(Mair yn gorffen tynnu’r peint ac yn ei gyfnewid am arian wrth y dyn)

Dyn: *Keep the change duck, and hope for some sweet dreams tonight.*

(Mair yn ei rhoi’r arian tu ôl y bar, yn y til yn ddiogel tra’n troi ei thrwyn ar sylw’r dyn. Pwyso ar y bar yn wynebu’r gynulleidfa i siarad)

Mair: Ges i’r sgwrs ‘ma ganwaith, neu o leia’ rhyw fersiwn ohoni. Ond do’dd dim ots ‘da fi ei chael hi drosodd a throsodd achos o’dd e’n caniatáu i fi deimlo rhyw sicrwydd tra bo fi mas o’n *comfort zone.*

(Mair yn cerdded draw at ran arall o’r set ac yn eistedd lawr i siarad gyda’r gynulleidfa)

O’n i’n cachu brics cyn mynd. O’dd hi’n bennod newydd, ac yn newid byd symud i’r ddinas fawr ddrwg. Wel dim **Y** ddinas fawr ddrwg, a hynny gan fod pawb arall yn. Wir nawr, o’dd siwr o fod 80% o ‘mlwyddyn ysgol i’n symud i Gaerdydd. Chimod ar Google Maps ma’ ‘da chi’r *grabbing tool* na? O’dd e fel defnyddio un o rheina i bigo pob un person o Geredigion lan o’dd ‘di troi’n 18 yn y flwyddyn ddiwethaf a’u gollwng nhw yn neuaddau preswyl Senghennydd i gael rhedeg yn wyllt. Dim beirniadaeth, fi’n dwlu ar Gaerdydd. Ma’n *class, but it* *was giving Brits Abroad*. Cardis *in Cardiff*.

O’n i moyn mwy na ‘na. O’n i moyn cymryd perchnogaeth o rywle a’i neud yn gartre i **fi**.

A nes i, jyst bod e ‘di cymryd bach yn hirach i fi ffeindio’n lle. Nes i gwestiynu ‘mhenderfyniad sawl gwaith ar y dachre. O’n i’n gweld pawb o’n i’n nabod yn joio mas draw yng Nghaerdydd. *Stories* ar *Snapchat* ac *Instagram* o bobl yn bloeddio canu mewn i’r camera mewn tafarn, neu’n chwarae dwlu yn un o’r kebabs ar Chippy Lane. Fideos o’u *flatmates* gwyllt yn cropian lawr y landin ar ôl noson hwyr yn Pryzm. O’n nhw’n cael laff.

Ond do’dd dim angen iddyn nhw drio’n galed iawn o’dd e? Er bod rhyw *rivalry* ffug rhwng Gogs a Hwntws weithie, ma’r Cymry jyst yn dod ‘mlaen achos bod gymaint gyda nhw’n gyffredin. Rhan fwya’ o’r amser ta beth.

O’n i’n teimlo tyme bach *out of my depth* ac mi o’dd e fel se’r bobl ma o Lundain, Manceinion, Birmingham jyst yn deall ei gilydd, fel ma’r Cymry, am wn i. O’n nhw’n cyfeirio at bethe do’n i erioed wedi clywed amdanyn nhw. Pethau o’n i’n teimlo dylen i fod yn gw’bod.

(Mair yn dynwared ei hun)

“How would I cope? In what way?”

(Mair yn dynwared rhywun arall mewn acen Seisnig)

“Well, you know, if you were one of the children in the novel. In Lord of the Flies. How do you think you’d cope?

(Mair i’r gynulleidfa) Nope, na, dim clem beth o’n nhw ‘mla’n am.

“Ooh gosh, I don’t know, I’m not familiar with it”

“What? What what what what what? Lord of the Flies? Surely you’ve heard of it?”

Do’n i ddim. Nes i ymddiheuro bo fi ddim. Saimo pam nithon ni ddim astudio fe. Dim fi o’dd yn penderfynu ar y cwricwlwm. Nithon ni ‘To Kill a Mockingbird’ yn lle. Ond o’n i ffaelu help teimlo rhywfaint o gywilydd am ‘y’n anwybodaeth.

Ond hefyd, fydden i byth ‘di neud ‘na...

(Mair yn dynwared y person eto mewn acen Seisnig)

“What? What what what what what. You’ve never heard of CYSGOD Y CRYMAN?”

(i’r gynulleidfa)

‘Na chi glasur. Ond do’dd neb yn gallu gwerthfawrogi ‘ny achos do’dd dim disgwl iddyn nhw allu neud. Nes i ddysgu dros amser beth o’dd yn mynd lawr yn dda gyda pobl... a beth o’dd ddim cweit yn gweithio cystal. Esbonio partïon cyd-adrodd er enghraifft – w*ent down like a lead balloon*. Nes i ddysgu hefyd, dros amser, sut i lywio’r sgwrs er mwyn osgoi bennu lan yn pregethu. Er mi o’dd hynna fel arfer yn dibynnu ar faint ro’n i wedi’i yfed, ac os o’n i wedi bod yn yfed gin neu beidio.

Yn glou iawn, fe ddes i i gael fy nabod fel ‘*the Welsh one’,* ond mewn ffordd hoffus, a phobl yn ‘y nghyflwyno i fel “This is Mair, she speaks Welsh”. Dim jôc. *Fascination* o’dd e’n fwy na dim, a diolch byth achos nes **i** ddim cau ‘mhen am y peth chwaith! Pwy feddylie mai mynd i ganol llwyth o gyn ddisgyblion ysgolion preifat Lloegr fyddai’n neud i rywun deimlo’n cwyrci!

Ond mi o’dd e’n rhyfedd, achos dyma’r bobl ddaeth yn ffrindie gore i fi. Cyn mynd, o’n i’n poeni na fydden i’n gallu neud ffrindie trw’r Saesneg. Do’n i erioed wedi gorfod, nag o’n i! O’dd bod yn **fi** yn ddigon anodd, heb sôn am drio bod yn *ffyni*. Ond llwyddes i, rhyw ffordd. Do’n i erio’d ‘di teimlo mor wahanol, ond eto mor debyg i bobl ar yr un pryd. O’n ni’n gweld pethe yn yr un ffordd a ro’dd e mor *refreshing* bod o amgylch pobl o’dd ddim yn beirniadu, ddim yn becso os o’dd merched yn tyfu blew dan eu ceseiliau neu os oedd bechgyn yn cusanu bechgyn erill. Ac o’n ni hefyd yn ca’l laff. Ma’n troi mas bo fi *actually* **yn** itha ffyni yn Saenseg ‘fyd.

O’dd pobl getre yn synnu bo fi heb fynd i Gaerdydd fel pawb arall. Neu falle mai synnu bo fi ‘di **dewis** mynd i Loegr o’n nhw.

(Mair yn dynwared)

“Duw, duw, i be ti’n mynd fan na?”

I ddianc. O’n i’n teimlo’n styc, wedi’n nal ‘ma fel llygoden mewn twnel cul a dim pen draw iddo fe. O’n i ‘di cael digon ar stico lan dros hawliau pobl do’n i ddim yn hyd yn oed yn nabod, achos bod dynion canol oed yn y dafarn ddim yn gallu gweld pellach na’u trwynau. O’n i di cael digon ar y ffordd o’dd bechgyn yn ‘y mlwyddyn i’n siarad am fi a’n ffrindie. Fi’n cofio unweth mewn parti chweched, da’th bachgen o ysgol arall lan ata i a...

(Mair yn gwneud ystum pinsho pen-ôl pan mae cnoc yn dod o’r bar a rhywun yn chwibanu, fel byddai rhywun yn neud ar gi defaid)

(Llais o’r bar)

Dafydd: Mair achan. Wes siawns am beint de?

(Mair yn mynd nôl at y bar)

Mair: Dafydd achan. Wastad i ti. Beth alla i ga’l i ti?

Dafydd: Duw, der â peint o Carling i fi de.

(Mair yn dechrau tynnu’r peint)

Mair: Shwt wyt ti de? Sa i ‘di gweld ti ers sbelen fach.

Dafydd: ‘Itha da, timo. ‘Itha da. A tithe’n cadw’r slac yn dynn?

Mair: (yn chwerthin yn ysgafn) Odw, mwy neu lai!

Dafydd: Fan hyn ‘y ti nawr de ife? Getre?

Mair: Ie getre y’ fi. Nôl gyda Mami a Dadi! Am nawr ta beth.

Dafydd: Am nawr ife? Nôl i Manchester neu Llundain ne rwle to wedyn ife?

Mair: Ymmm, wel, sa i’n siwr to. I Gyrdydd falle, gewn ni weld.

Dafydd: Fel pawb arall, glei. Fi’n synnu bo ti ‘di dod nôl o gwbwl.

Mair: Ie wel, o’dd ishe *cash* arna i! Ma byw’n ddrud.

Dafydd: Ti’n gweu’ ‘tha i.

Mair: O’dd Cai yn sôn pyddyrnod bod y busnes yn mynd yn dda ‘da ti. Ti’n ca’l hwyl arni?

Dafydd: Cai achan, na ti bwdryn! Ie, wel gwaith yw gwaith tyl, ond na, fi yn joio ma rhaid gweud. Digon o alw i gadw pethe fynd... sy’n dda. Alla i’m cwyno.

Mair: O gwd, falch o glywed ‘ny. Weda i wrth Mam a Dad i gadw dy rif di os bydd rhyw argyfwng ‘da’r *plumbing* rhywbryd.

Dafydd: Fi ‘di bod lan yn barod ‘chan. Wen i ar *speed dial* llynedd pan o’dd dy fam a dy dad yn ca’l trafferth da taps y gegin!

Mair: O wel blydi hel! Na handi de! A ma’ dy fam yn cadw’n iawn?

Dafydd: Ma Mam yn gwd, diolch ti. Newydd ymddeol cofia. Joio’r rhyddid fi’n credu.

Mair: O, na neis iddi. *Perk* o fyw getre yw cyrra’dd nôl o gwaith a bod swper mwy neu lai ar y ford yn aros amdanot ti, yn ife! Ti a fi, *winning*!

Dafydd: Ha ha ie, ti’n iawn fan ‘na.

Mair: So dy fam yn mynd ar dy nerfe di ormod de? Neu vice versa?

Dafydd: O’dd hi’m yn ddrwg i fod yn deg iddi. Saimo be fydde hi’n gweud amdana i, cofia!

Mair: “O’dd hi”? So ti dal yn byw getre de?

Dafydd: Nadw, cofia. Fi ‘di symud mewn i fflat yn Aber nawr. Wel, ers llynedd a gweud y gwir.

Mair: O duw, do fe? O’n i’m yn gw’bod ‘na de! Rhannu gyda pobl eraill wedyn?

Dafydd: Na, *one bed* yw e. *Bachelor pad* os lici di!

Mair: Owww helow de! Rhentu neu be?

Dafydd: Na, wedi prynu. Ma *mortgage* ‘da fi, *tho*.

Mair: Cash ‘da rhai!

Dafydd: Ha, ie wel na ni ife, fyla ma’i...

Wedd Cai yn gweud bod dag e rhyw *sixty thousand* i dalu nôl rhwng popeth.

Mair: O paid! Ma’n blydi *ridiculous*.

Dafydd: I be ife? Ma Cai fel ti tyl, yn lodjo gyda’i rieni ers gadel. A dyw tynnu peints yn y Black ddim yn mynd i dalu hwnna bant i ti, yw e!

Mair: (ddim wedi’i phlesio gyda hyn) O ie, *class,* diolch Dafydd. (rhoi bysedd bawd lan)

(Dafydd yn cymryd sip o’i beint)

Dafydd: Ei nyr, o’dd e werth mynd i uni, hwn yw’r peint ffeina fi ‘di ca’l ers sbel. Ma nhw’n dysgu **rh’wbeth** i chi ‘na ta beth.

Gwe’ tha i nawr, shwt ma *lover boy*?

Mair: *Lover boy*? *I wish* ‘se fe’n bodoli, Dafydd bach.

Dafydd: O ie, *lover boy* *no more* de ife? Wedodd Mam bo ti ‘di dod getre â rhyw *Asian* i dy rieni?

Mair: (yn ddiamynedd nawr, ac yn edrych braidd yn nerfus bod pobl o’i hamgylch wedi clywed, ond wedi drysu o ddifri) Eh? O, be, Finn? Ffrind yw e, o’n i’n byw da fe trw’ *uni*.

Dafydd: “Ffrind” ife? (yn wincio). Finn? Dyw hwnna ddim yn enw *Asian* iawn.

Mair: Dafydd. Sais yw e.

Dafydd: Gwa’th byth. Wel Mam wedodd de, bo hi ‘di gweld ti yn Crwst cwpwl o w’thnose nôl, gyda rhyw Asian. Ei goc e fydde’n dangos os mai Sais neu Asian o’dd e, ei, ei? (wrth wneud ystum gyda’i fysedd o bidyn bach).

Mair: (wedi colli amynedd yn llwyr nawr, wedi gwaredu at ei iaith e) O, yy, Dafydd, stop. *Five twenty*, a ffyc off. Ma’ ciw tu ôl i ti.

(Mair yn troi at y gynulleidfa)

Ydych chi erioed ‘di iwso *Tinder* neu *Hinge* yn eich ardal enedigol? Naddo? P’idwch. *Seriously,* p’idwch.

(Dyn yn ei oed a’i amser yn dod at y bar ac yn setlo i eistedd yn araf bach ar sedd uchel ac yn torri ar ei thraws)

Glyn: (mewn acen Cymreig iawn) *Just a shandy please* cariad.

Mair: (Mair yn gwenu ac yn mynd i dynnu’r peint a tra’n gwneud...) Tair punt naw deg de plis, Glyn.

Glyn: Wel, jiw, odyn ni’n nabod ein gilydd?

Mair: So chi’n gw’bod pwy s’da chi?

Glyn: Ti’n rhoi fi ar y spot achan. Nyre, dere ni ga’l gweld, pwy s’da fi fan hyn...

(yn cael golwg go iawn arni)

Be ti’n galw, wyt ti, ife? Wyres Margaret Alltwen?

Mair: ‘Na ni!

Glyn: Bachgen, bachgen, shwd wyt ti? Sa i ‘di gweld ti ers bo ti seis hyn! (rhoi ei law ar bwys ei ganol)

Mair: Fi’n gw’bod, yn dyw amser yn hedfan. (troi at y gynulleidfa gyda gwên) *Classic*.

Glyn: Tro d’wetha i fi weld dy dad, we ti bant. Wedi’i heglu ddi dros clawdd offa fel ma nhw’n gweud. Getre wyt ti nawr de?

Mair: Ie getre y fi. Nôl gyda Mami a Dadi! Druan â nhw!

Glyn: Na, wy’n siŵr bo nhw’n joio dy ga’l di.

Mair: Sa i’n siŵr am ‘na! Shwt y chi’n cadw ta beth?

Glyn: Fi? Fi fel y boi. Trio cadw’n fishi, neud gymint ‘alla i. Wen i’n capel bore ma, a wen i’n meddwl i’n hunan, dyw hi ddim yr un peth ‘ma heb dy fyng-gu wrth yr organ.

Mair: Oo, na fi’n gwbod. O’dd hi ‘itha da, yn do’dd hi?

Glyn: ‘O’dd hi’n sbeshal. Bacwn sy ‘da ni nawr tyl, yn ei lle hi. Â phob parch iddo fe, ma fe’n trio’n galed ond dyw e byth ca’l y B-fflats na mewn yn y lle iawn. Ti’n nabod Bacwn, wyt ti?

Mair: Odw, brawd Andrew Tai Bach?

Glyn: Ie, na ti. Ma Bacwn yn gymeriad, ond dim wrth yr organ ma’i le fe. Ta beth, gada’i di nawr i ti ga’l mynd at rhein.

(Glyn yn pwyntio tu ol iddo ac yn rowlio’i lygaid wrth gymryd dracht o’i beint).

‘Whare teg i ti weda i.

Mair: Wel, na beth fi’n ca’l fy nhalu i neud!

Glyn: Nage, wel, ie diolch i ti am y shandy, ond whare teg i ti am ddod nôl. Ma’n dda cael gwaed ifanc ‘ma.

Mair: (yn troi at y gynulleidfa)

Oooo, Glyn, p’idwch neud ‘na i fi. Ond ma fe’n iawn. Unweth daw mis Medi, bydd hi’n farw ‘ma ‘to. Nôl i ddiflastod *Costa Geriatrica*.

Dyw pobl ddim yn sylweddoli, chimo. Beth yw’r realiti o fyw ‘ma **drwy’r** flwyddyn. A dyw e ddim y peth rhwydda i’w esbonio, chwaith. Fi ‘di trio. A fi ‘di pregethu. Sawl gwaith.

(Newid golygfa i fwrlwm parti mewn tŷ gyda myfyrwyr eraill – ychydig o sain cefndirol efallai – cerddoriaeth neu siarad)

Mair: *House party* gaeaf dwetha’. *Gatecrasho social* Dolig y gymdeithas bêl-rwyd nes i, gyda Hannah, o’dd *actually* **yn** chware pêl-rwyd.

Gin o’dd y *tipple of choice* y noson ‘na. Mhm, peryg - wedes i yn do fe!

Gin a lemonêd pinc, sydd ddim yn blasu dim gwahanol i lemonêd arferol mewn gwirionedd, ond ma’ yfed rhywbeth pinc yn neud pethe’n fwy cyffrous yn dyw e?

Do’n i’m yn nabod llwyth na, a beth ma’ rhywun yn neud pan ma nhw’n mynd i noson gymdeithasol yn teimlo bach yn *anxious* a ddim wir yn nabod neb? Yfed mwy! Yfed mwy o GIN!

Ma’ fe jyst yn digwydd heb i ti drio, wir, yn dyw e? Er bo ni ‘di ca’l p*redrinks* clou yn y gegin cyn jwmpo yn yr Uber, y botel *premixed* na o’n i ‘di baratoi nath hi. Ma’n beryg cymysgu diod pan ti bach yn *tipsy* yn barod achos ti’m yn blasu’r cryfder. Ma’ unrhyw beth yn blasu fel pop ar ôl cwpwl o ddrincs. Gallet ti gymysgu *bleach* gyda pinc lemonêd a bydde fe’n blasu’n ffein.

O’dd dachre’r noson yn lot o sefyll rownd yn siarad, a gan bo fi’m yn nabod gymaint â Hannah, dim ond hanner trio bod yn rhan o’r sgwrs o’n i a bennu lan yn sipian ar y botel o’dd da fi fel ‘se dim fory i gael.

(Mair yn actio hyn mas i’r gynulleidfa i ddangos y lletchwithdod o fod ar gyrion sgwrs – ystum a wynebau)

“Haha no way” (sip mawr)

“Aww” (sip mawr a gwên)

“Gosh I know” (sip mawr)

Erbyn i ni fentro lan sta’r ar grwydr, o’n i’n *well-oiled* a gweud y lleia’. Nath Hannah weld y boi ‘ma o’i chwrs ar y landin a dechreuon ni siarad gyda fe a’i griw o ffrindie. Aethon ni drwy’r rigmarôl cyflwyniade...

“Hello I’m Mair – yes Mair...”

ac yn y blaen ac yn y blaen, ond ges i sgwrs ddigon difyr ‘da un o’r bois wedyn. O’n ni’n dod ‘mlan yn ‘itha da i ‘weud y gwir, *hitting it off* os gwedo’r Sais. O’dd e’n hyderus, ac yn dda am arwain y sgwrs o be’ fi’n cofio. O’dd e ‘di cal blwyddyn mas, *gap yah,* sy’n neud lot fowr o sens erbyn hyn.

Ta beth, o’dd e’n mynnu mai ei *party trick* e o’dd darllen meddylie pobol. Gofynnodd e lwyth o gwestiyne gwahanol i fi, reit, a gweud wrtha i i beidio gweud dim mas yn uchel. Ymhen hir a hwyr, daeth e i rhyw fath o gasgliad. Nath e ddyfalu mai *chicken chow mein* o’n i’n meddwl amdano fe. Ond o’dd e’n wrong. Nath *chicken chow mein* ddim croesi’n meddwl i.

(Mair yn troi i siarad gyda’r bachgen)

*It was curry I was thinking about*.

Bachgen: *Oh my god, say that again!*

Mair: *What? Curry?*

Bachgen: *Yes!!! And again, go on!*

Mair: *Noooowyyyy!* (ac edrych ar y gynulleidfa am gydnabyddiaeth)

Bachgen: *Oh please, just once more.*

Mair: *Och, fine. Curry.*

Bachgen: (yn dynwared Mair) *CuRRy. That’s so cute. You are literally the Welshest person I know.*

(Mair yn troi nôl at y gynulleidfa)

Mair: Be’ ma’ hwnna hyd yn oed yn meddwl?

Ond wedyn, *I suppose* bo ni Hwntws yn neud yr un peth. Pan ni’n disgrifio Gogs, dy’ nhw byth **jyst** yn Gogs. Ma nhw wastad yn **rial** Gogs. “Pwy, Tudur Owen? Ooo ydy, ma fe’n **rial** Gog ‘fyd”

Bachgen: *You know, my Aunt actually kind of lives in Wales.*

Mair: *What do you mean, ‘kind of’?*

Bachgen: *She has a house there. On the coast. A place that’s called something like, Clan...Clan. I can never remember*.

Mair: *Where is it? North, south, mid?*

Bachgen: *Mid, I suppose. It’s something like Clan kran...*

Mair: *Oh, it’s not Llangrannog is it?*

Bachgen: *Yes! Yes, that’s it. I’ve never been but she says it’s gorgeous, when Wales actually gets a summer haha!*

Mair: *Oh. Hm, yes it is lovely. That’s really close to where I’m from actually.*

Bachgen: Well there we go, now I’ll have to go! We’ll go for a pint or something.

Mair: *Haha yeh, maybe.*

*So, what, she only goes in the summer?*

Bachgen: *Yes mostly, and sometimes for the New Year cause there’s a nice little pub there apparently. Really cosy and traditional. Perfect ey!*

Mair: *Aha, ah yes the Pentre – I love it!* *And where does she live most of the time?*

Bachgen: *Guildford. Just down the road from me as it happens.*

Mair: *Riiiiiiight.*

Bachgen: *What? What is it?*

Mair: *Well, it’s not great is it!*

Bachgen: *What’s not great?*

Mair: (Mair yn troi at y gynulleidfa)

Rili? Fel sori ond rili?

(Mair yn troi nôl at y sgwrs)

*Well, second homes. They’re a bit... problematic.*

Bachgen: *Are they though?*

(Mair yn troi at y gynulleidfa eto)

Mair: O’dd hwn o ddifri!

(Mair yn troi nôl at y sgwrs)

*YES! I mean... they... there’s no control at the moment. There aren’t any homes for local people, really ‘cause houses are really expensive. And... yeh, so people from outside kind of outprice local people ‘cause there aren’t many jobs, so then it’s just a, oh what’s the word...*

*(troi at y gynulleidfa)* cylch dieflig, cylch dieflig*...*

(nôl at y sgwrs)

*... a vicious cycle*.

Bachgen: *But that’s just the* ***business*** *cycle; the natural fluctuations of the market. You know, Friedrich Hayek said that these cycles are inevitable, and honestly, the market is just doing its thing - allocating resources efficiently without government interference. Prices rise and they fall, that happens everywhere.*

*And your claim about lack of work is ludicrous because tourism maintains so many other sectors like hospitality, property management, construction. My Aunt, for example, rents the house out for tourists when she’s not there who then spend their money locally at restaurants, pubs, shops et cetera.*

Mair: (i’r gynulleidfa)

Ffyc me, saimo a y’ch chi erioed ‘di trio, ond ma dadle ‘da rhywun *posh* am ‘*the market*’ yn teimlo fel *mission impossible.*

(Mair yn troi nôl at y sgwrs)

*Well yes I know that prices rise and fall and stuff and you’ve got inflation but like, there’s a lack, there* ***are*** *a lack of* ***good*** *jobs in the area. So, it’s basically impossible for young people to buy a house ‘cause the gap between wages and house prices is nuts, it’s something like 10 times higher.*

*But anyway, you’ve got an added layer here of the Welsh language which is under a lot of pressure at the moment.*

Bachgen: *Aha, good old nationalism.*

Mair: (i’r gynulleidfa) Odi hwn yn dachre?

(Mair yn troi nôl at y sgwrs)

*It’s not ‘nationalism’. It’s just preserving a minority culture.*

Bachgen: *Yes, thank you, I know that minority cultures exist. I study Geography.*

Mair: *Well you understand then! And actually, the government* ***is*** *trying to control it in some way. They’re raising taxes on second homes by like 100% or even up to 300% I think.*

Bachgen: *I think you're making things sound quite simplistic. You can’t legislate a culture back into existence with a tax. People aren’t magically going to start speaking Welsh. And anyway, you yourself said that there aren’t many job opportunities for young people, but damaging the tourism sector would only take more jobs away.*

Mair: *Well yeh, obviously you need more than tax but, like...*

(Mair yn troi at y gynulleidfa)

*Hold on*. Oce, o’n i erioed di *actually* gorfod mynegi’r farn ‘ma mas yn uchel o’r blaen, a do’dd y gin yn amlwg ddim ‘di helpu ond pam o’dd beth o’dd **e’n** gweud yn neud sens? O’dd rhyw eglurder yn y ffordd o’dd e’n mynegi ei hunan, yn llwyddo i’n argyhoeddi i bod sail theoretig i beth o’dd e’n gweud. Ma’n amlwg bod dim angen **alcohol** ar fois ysgol preifat i setlo’r nerfe. Ond dim barn o’dd e; ffeithiau, mewn du a gwyn.

Ond wedyn, o’dd ‘da fi brofiad o hyn. O’n i’n byw’r realiti o’dd yn dangos fel arall, mewn lliw.

Fi’n gw’bod pa mor farw yw hi ‘ma ar ôl i’r tymor a’r tywydd droi. Yn gw’bod beth yw e i orfod aros dwy awr am y bws nesa, neu i deithio awr i gyrraedd y ‘sbyty agosa’. Yn gw’bod beth yw e i weld popeth yn cau un wrth un achos bod cyllidebau’n dynn. Yn gw’bod bydda i ffaelu prynu tŷ ‘ma nes bo fi ymhell mewn i’n nhridege hwyr, os ‘ny, achos bod e’n *lovely little hidden gem* i gymaint o bobl sy’n gallu fforddio byw ma **am dri mis y ffycin flwyddyn**. *So* FFYC OFF â dy Friedrich Hayek.

Bachgen: *I assume you’re going back then, after you graduate?*

Mair: Ffyc. Ydw i?

O’n i’m yn meddwl bo fi’n barod i neud ‘na, chwaith. Dim ‘to no. Rhywbryd, bendant. Ond dim ‘to. Dim am nawr. O’n i ishe cario ‘mla’n i fynd. O’n i’m yn gwbod i le, ond ‘mla’n. I r’wle.

(Mair yn mynd nôl i ganol y llwyfan. Sŵn cefndirol o donnau, naws freuddwydiol. Mae Mair yn dechrau actio fel petai hi’n mentro mewn i’r môr. Mae’r dŵr yn oer a dyw hi ddim yn llwyddo i fynd mewn yn hawdd. Anadlu’n gyflym. Sawl eiliad o dawelwch er mwyn i’r gynulleidfa ei gwylio hi’n gwneud hyn nes bod ei chorff hi gyd i mewn, fel petai. Mae Mair yn arnofio yno, yn symud ei breichiau dim ond i gadw ei phen uwchben y dŵr).

Mair: Rh’wbeth diweddar iawn yw hyn... nofio’n y môr. Pan o’n i’n fach, ‘on i ond yn mynd i’r traeth yn y gaeaf. O’dd hi’n mynd yn rhy fishi yn yr haf, a do’dd e ddim werth yr ymdrech. O’n ni’n cael y traeth cyfan i ni’n hunain, mwy neu lai, i redeg a danso, a padlo yn ein ‘sgidie cerdded a’n cote mowr. Dim ond ers ail-fyw ‘ma fi ‘di bod yn dod trw’r flwyddyn. Ond sim dowt, dod pan ma’r wawr yn torri, na’r amser gore. Fi wastad yn cael bod ‘ma ar ben ‘y’n hunan fel ‘ny. Sneb call ambiti’r lle, oes e?

Ond fi’n gorfodi’n hunan i ddod pry’ ny, jyst i deimlo rh’wbeth. Ma’n wir, bod e’n llesol. Ma’n neud i ti deimlo popeth a dim byd ar yr un pryd. Yn ymwybodol o bob dim yn y nawr, ond yn ddiffrwyth i bopeth tu hwnt i ‘na.

(iddi hi ei hun)

*Well yes, I probably will, actually. Although, ironically, there’s a saying in Welsh, Gorau Cymro, Cymro oddi cartre; The best Welshman is a Welshman away from home.*

(Mair yn ochneidio’n galed mewn rhyddhad cyn trochi’i phen yn y dŵr cyn dod nôl i’r wyneb a brwsio’i gwallt nôl. Mae ennyd o dawelwch ble mae hi’n cadw cyswllt llygad gyda’r gynulleidfa tra’i bod yn bobio wrth nofio cyn i gloch ‘last orders’ ganu o’r bar. Mair yn troi a cherdded draw at y bar, ac yn gwneud hynny fe petai’n dod mas o’r môr – fel petai’n anwastad dan draed. Mae’n mynd tu ôl i’r bar ble roedd hi ar ddechrau’r ddrama).